



澳門大學 2021 年榮譽學位及高等學位頒授典禮

澳門大學校監代表、澳門特別行政區政府

社會文化司司長 歐陽瑜致辭

2021 年 12 月 11 日

尊敬的澳門大學校董會主席 林金城先生，

尊敬的 宋永華校長，


各位校董會成員、各位來賓、家長、老師、同學們：

下午好！

非常高興出席今天的典禮！首先，我謹代表澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監賀一誠先生，向今天獲頒發榮譽博士學位的七位傑出人士：劉遵義教授、陳凱先教授、中村修二教授、李蘭娟教授、李效良教授、朱麗蘭教授、江朝暉女士，表示熱烈的祝賀並致以崇高的敬意。他們分別在經濟研究、藥物化學研究、半導體技術、傳染病診治、供應鏈設計、物理化學、人工智能等領域取得非凡的成就，為世界的進步和國家的發展作出了卓越的貢獻，非常值得我們尊敬和學習。

今天與 1,100 多名畢業生共聚一堂，共同見證難忘的時刻，分享畢業的喜悅。本人謹代表特區政府，向各位畢業生和家長們，表達最真摯的祝福，也向大學愛崗敬業、學術精湛的教職員團隊致以由衷的敬意！

2021 年是澳門大學建校 40 週年。作為本地唯一的綜合性公立大學，澳門大學一直在澳門高等教育發展中擔當重要的角色。近年來，澳大緊扣國家重大發展戰略，積極配合特區政府的各項施政部署，不斷強化辦學特色和發揮辦學優勢，致力為國家、為澳門培養更多具家國情懷、國際視野、全球競爭



力和有社會責任感的公民和創新型人才，持續推進科技創新及成果轉化，全方位服務澳門社會，在多方面、多領域都取得了顯著的進步及長足的發展。

今年，特區政府透過制訂特區的第二份“五年規劃”和明年的施政方針，支持高校創新，鼓勵高校透過適度擴大學生規模及增加外地生源、鞏固特色優勢學科、推動科研創新及產學研發展、拓展和深化對外合作等措施，持續提升澳門高等教育的水平。未來，特區政府將繼續支持澳門大學發揮多元文化的校園環境，協同學院與書院的全人教育體系以及國際化的辦學模式等特色 and 優勢，培養更多優秀人才，也希望澳大把握發展機遇，積極參與粵港澳大灣區建設，加快科技成果轉化，更好助力澳門經濟適度多元發展。衷心祝願澳門大學站在建校 40 週年的重要節點上，肩負新的使命，朝著新的願景，繼往開來，“揚帆追夢”！

2021 年是國家“十四五”規劃和邁向 2035 遠景目標的開局之年，也是澳門特區第二份“五年規劃”的啟動之年。今年，《橫琴粵澳深度合作區建設總體方案》正式頒布。合作區將為澳門帶來全新的發展空間和平台，特區政府也將加快推進合作區的建設，努力為澳門居民尤其是年輕人，提供更多的發展機遇，創造更好的發展環境。

習近平主席曾強調，“青年一代有理想、有擔當，國家就有前途，民族就有希望，實現我們的發展目標就有源源不斷的強大力量。”希望各位畢業生在未來的學習和工作當中，謹遵大學“仁、義、禮、知、信”的校訓，勇於擔當、追求夢想，為國家發展和特區建設貢獻力量。最後，衷心祝願各位同學前程似錦，也祝願在座的各位身體健康，萬事如意，生活幸福！

謝謝！



**Ceremony for the Conferment of Honorary and Higher Degrees 2021
by the University of Macau**

**Speech by the Secretary for Social Affairs and Culture of the Macao SAR
and representative of the Chancellor of the University of Macau,
Ao Ieong U
11 December 2021**

Honourable chair of the University Council, Dr Lam Kam Seng Peter,
Honourable Rector Prof. Yonghua Song,
Members of the University Council, dear guests, teachers, students and parents,

Good afternoon!

It is my great pleasure to attend this ceremony today! First of all, on behalf of the Macao SAR Government, I would like to congratulate and pay tribute to the distinguished recipients of the honorary degrees: Professor Lawrence Juen-yea Lau, Professor Kaixian Chen, Professor Shuji Nakamura, Professor Li Lanjuan, Professor Lee Hau Leung, Professor Zhu Lilan and Ms Aglaia Kong Chio Fai. The seven awardees excel respectively in education and economic research, medicinal chemistry, semiconductor research, infectious disease diagnosis and treatment, supply chain design, physical chemistry and artificial intelligence, and have contributed significantly to the development of our society and the world. They are truly worthy of our admiration and emulation.

Together with more than 1,100 graduates, we are also here today to witness this memorable moment and share the joy of graduation. On behalf of the Macao SAR Government, I would like to extend my best wishes to all the graduates and their parents, and express admiration to the university's dedicated and excellent faculty and staff.

The year 2021 marks the 40th anniversary of the University of Macau (UM). As the only comprehensive public university in Macao, UM has always played an essential role in developing higher education in Macao. In recent years, the university has closely followed major national development strategies and actively supported the SAR Government's policy initiatives. By continuously enhancing its academic characteristics and strengths, UM has been committed to nurturing more innovative and socially responsible citizens and talents with both a global mindset and international competitiveness. The university has continued to promote technological innovation and transfer of results to serve the local community in all aspects, and has achieved remarkable progress in many areas.

This year, by formulating the *Second Five-Year Development Plan* and the policy guidelines for next year, the SAR Government continues to support innovation in higher education institutions and encourages universities to continue to enhance the quality of higher education by appropriately expanding student admissions, increasing intake from outside Macao, consolidating distinctive academic disciplines, promoting research innovation and industry-academia-research development, as well as expanding and deepening external collaboration. Going forward, the SAR



Government will continue to support the University of Macau in nurturing more outstanding talents by making best use of its multicultural campus, its holistic education system with colleges and faculties, and its international mode of operation. We also hope that UM will seize opportunities, actively participate in the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, accelerate the transfer of technological achievements, and proactively assist in Macao's drive towards measured diversification in economic development. As UM crosses the key milestone of the 40th anniversary of its establishment, we hope that the university will tap into the past, and pave the way for the future, 'setting sail anew in pursuit of dreams'!

2021 is the beginning year of *the 14th Five-Year Plan and the Long-Range Objectives through the Year 2035*, and also marks the launch of the *Second Five-Year Development Plan of the Macao SAR*. This year, the *Master Plan for the Development of the Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone in Hengqin* was officially promulgated. The Cooperation Zone will bring a new development space and platform to Macao. The SAR Government will also accelerate the construction of the Zone and strive to provide more opportunities and create a better development environment for Macao residents, especially the young people.

President Xi Jinping once remarked, 'If the young generation has ideals and a sense of responsibility, the country will have a future, the nation will have hope, and there will be a constant source of strength to achieve our developmental goals.' I hope that in their future studies and work, all of our graduates will continue to follow the university's motto of 'Humanity, Integrity, Propriety, Wisdom and Sincerity', shoulder their responsibilities, pursue their dreams and contribute to the development of the nation and the SAR. Last but not least, I wish all students a prosperous future, and I also wish everyone here all the very best!

Thank you!



Cerimónia de Outorga dos Graus Académicos Honoríficos e de Pós-graduação 2021 da Universidade de Macau

Discurso da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura Representante da Região Administrativa Especial de Macau e representação do Chanceler da Universidade de Macau

11 de Dezembro de 2021

Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade de Macau, Doutor Lam Kam Seng Peter, Magnífico Reitor, Professor Doutor Yonghua Song, Estimados membros do Conselho da Universidade, Caros convidados, professores, alunos e famílias,

Boa tarde!

É com grande satisfação que estou presente hoje nesta cerimónia. Em primeiro lugar, permitam-me dirigir, em representação do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), as calorosas saudações e prestar a mais solene homenagem às sete personalidades que hoje são laureadas com os graus de doutor *honoris causa*: o Professor Doutor Lawrence Juen-yeek Lau, o Professor Doutor Kaixian Chen, o Professor Doutor Shuji Nakamura, a Professora Doutora Li Lanjuan, o Professor Doutor Lee Hau Leung, a Professora Doutora Zhu Lilan e a Doutora Chio Fai Aglaia Kong. Estas individualidades alcançaram realizações extraordinárias nos campos de educação e de estudos económicos, de investigação em química farmacêutica, tecnologia de semicondutores, de diagnóstico e tratamento de doenças infecciosas, de *design* de cadeia de abastecimento, de química física e de inteligência artificial respectivamente, contribuindo significativamente para o desenvolvimento mundial e social. Por conseguinte, são merecedores do nosso respeito e constituem exemplos para seguirmos.



Hoje, reunimo-nos com mais de 1.100 recém-graduados para testemunharmos, em conjunto, este momento inesquecível e compartilhar a vossa alegria. Em nome do Governo da RAEM, gostaria de vos endereçar, e às vossas famílias, os meus mais sinceros votos de congratulação, assim como saudar o corpo docente e o pessoal administrativo da Universidade de Macau (UM) pela sua dedicação e excelência profissional.

O ano de 2021 marca o 40.º aniversário da UM. Esta tem vindo a ocupar um papel significativo no desenvolvimento do ensino superior local, enquanto a única universidade pública holística de Macau. Nos últimos anos, em estreita articulação com as importantes estratégias de desenvolvimento do País, e respondendo proactivamente aos planos governativos da RAEM, a UM tem reforçado as suas características e alavancado as suas vantagens intrínsecas enquanto instituição de ensino superior, formando para o País e para Macau mais cidadãos e quadros inovadores com o sentimento de pertença à Pátria, visão internacional, competitividade a nível mundial e sentido de responsabilidade para com a sociedade. Além disso, a Universidade também tem envidado todos os esforços na promoção contínua da inovação tecnológica e da transformação de resultados científicos, servindo, assim, a sociedade de Macau de forma integral, tendo alcançado avanços expressivos em diversas áreas.

Este ano, através da elaboração do segundo “Plano Quinquenal” da Região e da definição das linhas de acção governativa para o próximo ano, o Governo da RAEM deixou plasmado o seu empenho no apoio à inovação das instituições de ensino superior. Concomitantemente, incentiva as mesmas a elevar, continuamente, a qualidade do ensino superior local, mediante a expansão adequada do número de estudantes e das fontes de estudantes não locais, a consolidação das disciplinas competitivas com características próprias, a promoção da inovação tecnológica e do desenvolvimento da cooperação indústria-academia-investigação, assim como a exploração e aprofundamento da cooperação com o exterior, entre outras medidas. No futuro, o Governo da RAEM irá continuar a apoiar a UM no aproveitamento das suas características e vantagens intrínsecas, com destaque para o seu campus e ambiente multicultural, o sistema de educação holística alicerçado na sinergia entre faculdades e colégios residenciais, e o modelo educativo internacional, de modo a que esta Universidade forme mais quadros qualificados de excelência. Espero que a UM tire proveito das oportunidades de desenvolvimento com que se depara, participe



activamente na construção da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau e acelere a transformação de resultados científico-tecnológicos, contribuindo assim para a diversificação adequada da economia de Macau. Neste incontornável marco histórico que é a comemoração do 40.º aniversário da UM, desejamos que esta instituição continue a avançar rumo às suas novas aspirações.

2021 marca ainda o encetar da implementação do “14.º Plano Quinquenal” e dos Objectivos de Longo Prazo até o Ano de 2035 do País, para além de constituir o ano de início do segundo “Plano Quinquenal” da RAEM. Neste ano, foi também publicado oficialmente o “Projecto Geral de Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin”. O Governo da RAEM irá acelerar a construção da referida Zona, que trará para Macau um espaço e uma plataforma de desenvolvimento inédita, propiciando a criação de mais oportunidades e de um melhor ambiente de desenvolvimento para a população, particularmente, para os jovens de Macau.

O Presidente Xi Jinping enfatizou que “a ambição e o sentido de responsabilidade das novas gerações são os catalisadores da prosperidade da Nação, da esperança do Povo e da força motriz interminável a partir da qual alcançamos as nossas metas de desenvolvimento”. Espero que todos os graduados, quer em estudos futuros, quer na carreira profissional, continuem a praticar as virtudes transmitidas pelo lema da UM: o humanismo, a honestidade, a ética, a erudição e a sinceridade. Espero igualmente que sejam ousados em assumir mais responsabilidades e em prosseguir os vossos sonhos, e que contribuam para o desenvolvimento nacional e regional. Por fim, gostaria de vos desejar, com a maior sinceridade, um futuro brilhante! Faço também votos de saúde e de muita felicidade para todos os presentes.

Muito obrigado!